



STOP CETA
DON'T LET CORPORATIONS MAKE THE RULES

EU-Canada Trade Agreement: More than 100 organizations oppose dangerous investor "rights" chapter in CETA

November 26th 2013

As European and Canadian trade officials meet again in Brussels to continue negotiating an investment protection chapter in the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), transatlantic civil society groups are demanding that this chapter be removed entirely as an affront to democracy, an attack on the independent judiciary, and a threat to climate change and our shared environment.

The CETA "will include a controversial and unnecessary investment protection chapter and investor-to-state dispute settlement process (ISDS) that a growing number of countries are rejecting for good reasons," says the transatlantic statement, which is endorsed by more than 80 organizations in the European Union, Canada and Quebec, including Corporate Europe Observatory. "These excessive corporate protections, built into thousands of investment treaties and free trade agreements, serve no social or economic purpose other than to undermine our democratic rights to decide public policy and public interest regulation."

Stoppt CETA

Lasst nicht die Konzerne die Regeln machen

EU-Kanada Handelsabkommen: Mehr als 100 Organisationen opponieren gegen das gefährliche Investor "Rechte" Kapitel in CETA

Als europäische und kanadische Handels-offizielle sich wieder in Brüssel trafen um die Verhandlungen über ein Investitions-Schutz-Kapitel in dem "UMFASSENDEN WIRTSCHAFTS- UND HANDELS ABKOMMEN" (CETA) fortzusetzen, verlangten Gruppen der Zivilgesellschaft dass dieses Kapitel ganz herausgenommen wird (aus den Verhandlungen) als ein Angriff auf die Demokratie, als eine Attacke gegen die unabhängige Justiz und als eine Bedrohung für den Klimawandel und unsere gemeinsame Umwelt.

Das CETA" wird ein umstrittenes und unnötiges Investitions-Schutz-Kapitel und ein Investor-Staat Prozessverfahren (ISDS) beinhalten, das eine wachsende Anzahl von Ländern aus guten Gründen ablehnt" sagt die Transatlantische Erklärung die von mehr als 80 Organisationen in der Europäischen Union, Kanada und Quebec einschließlich Corporate Europe Observatory unterstützt wird. Diese maßlosen Schutzmaßnahmen für Konzerne, eingebaut in tausenden von Investitions-Verträgen und Freihandels-Abkommen, dienen keinem sozialen oder wirtschaftlichen Zweck außer der Unterminierung unsere demokratischen Rechte über die öffentliche Politik zu entscheiden und der Regulation von Anliegen öffentlicher Bedeutung.

The statement, which shows growing opposition in Europe to the Commission's plans to negotiate investor "rights" chapters in trade agreements with Canada (CETA), the United States (TTIP) and Singapore, draws from global experience with investor-to-state dispute settlement. This includes in Canada, where recent NAFTA investor lawsuits have challenged a moratorium on shale gas exploration, and two court decisions on the utility of a pharmaceutical patents. EU member states are also feeling the sting of investor-state disputes, for example by Swedish energy company Vattenfall against Germany's decision to phase out nuclear power.

"If the CETA is signed and ratified with ISDS intact, Canadian and European democracy will suffer while corporations gain new tools to frustrate any number of policies designed to protect the environment, public health, public services, resource conservation and, crucially, to make our social-economies more sustainable and equitable," says the transatlantic statement, which other European, Canadian, Quebec and U.S. organizations are encouraged to endorse. "All political representatives at every level of government in the EU and Canada must call the investment negotiations in CETA to a hold and refuse to endorse the CETA until the extreme investor-state dispute settlement process has been taken out."

The statement opposing investor-to-state dispute settlement is all the more important given the intention of the Commission to quickly conclude a Transatlantic Trade and Investment Partnership with the United States.

Reas the full statement including the list of signatories:

Die Erklärung, welche eine wachsende Opposition in Europa gegen den Plan der Kommission, in die Abkommen mit Kanada (CETA) den Vereinigten Staaten (TTIP) und Singapur Investor "Rechte"-Kapitel hineinzuverhandeln, aufzeigt, wird gefördert durch globale Erfahrungen mit Investor-Staat-Prozessverfahren.

Das beinhaltet auch Kanada wo jüngst NAFTA Investitions-Gerichtsverfahren ein Moratorium über Schiefer-Gas-Förderung (Fracking) in Frage gestellt haben und zwei Gerichtsentscheidungen die Gültigkeit von pharmazeutischen Patenten (bestätigt haben). EU-Mitgliedsstaaten fühlen auch den Stachel von Investor-Staat-Prozessen, zum Beispiel (beim Fall) des schwedischen Konzerns Vattenfall gegen Deutschlands Entscheidung für den Atomausstieg.

"Wenn das CETA mit unveränderten Investor-Staat-Prozessverfahren unterschrieben und ratifiziert (vom Parlament genehmigt) wird, wird die kanadische und europäische Demokratie bezahlen müssen, während Konzerne neue Instrumente gewinnen, die politische Entscheidungen die zum Schutz der Umwelt, der öffentlichen Gesundheit, für öffentliche Dienstleistungen, Ressourcenschutz (getroffen wurden) und, entscheidend, die unsere sozialen Ökonomien nachhaltig und gerecht machen, zu vereiteln." sagt die transatlantische Erklärung, wie andere europäische, kanadische (Organisationen aus Quebec) und U.S. - Organisationen verstärkt bekräftigen.

" Alle politischen Vertreter aus allen Ebenen der Regierung in der EU und Kanada müssen der Forderung nach einem Stop der Investitions-Verhandlungen in dem CETA-Abkommen (nachkommen) und die Unterstützung des Abkommens verweigern, bis die extremen Investor-Staat Prozessverfahren herausgenommen werden."

Die Erklärung gegen Investor-Staat-Prozessverfahren ist um so wichtiger (aufgrund der) der Absicht der (EU-)Kommission schnell eine transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) mit den Vereinigten Staaten abzuschließen.

Lesen Sie die ganze Erklärung einschließlich der Liste der Unterzeichnenden:

Stop the Corporate Giveaway! A transatlantic plea for sanity in the EU–Canada CETA negotiations

25 November 2013

On 18 October 2013, European Commission President José Manuel Barroso and Canadian Prime Minister Steven Harper announced the conclusion of the negotiations on a European Union–Canada Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA). This “next generation” free trade agreement will include a controversial and unnecessary investment protection chapter and investor-to-state dispute settlement process (ISDS) that a growing number of countries are rejecting for good reasons. These excessive corporate protections, built into thousands of investment treaties and free trade agreements, serve no social or economic purpose other than to undermine our democratic rights to decide public policy and public interest regulation. In spite of the 18 October “Harper-Barroso deal”, negotiations on investment protection and ISDS continue.

We call upon European and Canadian governments at all levels (e.g. member state, province, municipalities, federal and EU parliament) to protest the inclusion of these extreme investor “rights” in the CETA for the following reasons:

Schluss mit den Geschenken für Konzerne! Ein transatlantischer Einwand für Vernunft in den EU- Kanada-CETA-Verhandlungen.

25. November 2013

Am 18. Oktober 2013, gaben der der Präsident der Europäischen Kommission José Manuel Barroso und der Kanadische Premierminister Steven Harper die Einigung auf die Verhandlungen zu einem EU-Kanada Umfassenden Wirtschafts- und Handelsabkommen (CETA) bekannt. Dieses Freihandelsabkommen "nächster Generation" wird ein umstrittenes und unnötiges Investitions-Schutz-Kapitel und ein Investor-Staat Prozessverfahren (ISDS) beinhalten, das eine wachsende Anzahl von Ländern aus guten Gründen ablehnt. Diese maßlosen Schutzmaßnahmen für Konzerne, eingebaut in tausenden von Investitions-Verträgen und Freihandels-Abkommen, dienen keinem sozialen oder wirtschaftlichen Zweck außer der Unterminierung unsere demokratischen Rechte über die öffentliche Politik zu entscheiden und der Regulation von Anliegen öffentlicher Bedeutung.

Trotz alledem werden die Verhandlungen aufgrund der Harper-Barroso-Einigung vom 18. Oktober über den Investitionsschutz und ISDS fortgesetzt.

Wir appellieren an die Europäischen und die kanadische Regierung auf allen Ebenen (z.B. Mitgliedsstaaten, Provinzen, Kommunen, Landes- und Europaparlament) gegen die Aufnahme dieser extremen Investor-"Rechte" in das CETA(Abkommen) aus folgenden Gründen zu protestieren:

1. We are locking in the corporate status-quo forever: CETA will permanently freeze existing rules governing investment and then strictly limit government regulation of services, investment, natural resources, environmental protection and public safety measures in the interests of corporations. All existing government policies in all these areas that have not been excluded from the agreement up front will be covered, making it difficult for countries to introduce new services or regulations in the future that affect however modestly the investment opportunities of foreign companies and investors.

2. There is no way to tame this investor "rights" model: There is no comfort in claims by the Commission or Canadian government that "frivolous" claims, or challenges to environmental policy, will be filtered out.

Despite efforts in the North American Free Trade Agreement (NAFTA) to limit what kinds of government decisions might violate an investor's minimum standards of treatment or other investment chapter protections, Canada continues to face investor-state disputes attacking environmental measures that affect national and foreign investors in exactly the same way (e.g. a partial moratorium on shale gas extraction in Quebec).

Likewise, we are not satisfied by efforts to limit the meaning of "indirect expropriation" so that legitimate public welfare objectives should be immune from investor challenges. The final determination is always made by the private investment tribunals themselves, and these unaccountable tribunals have a built-in bias toward the interests of multinational corporations.

1. Wir sehen den gegenwärtigen gesellschaftlichen Stand verewigt. CETA wird existierende für Investitionen geltende Regeln permanent einfrieren und nachfolgende Regularien von Regierungen die Dienstleistungen, Investitionen, natürliche Ressourcen, Umweltschutz und Maßnahmen der öffentliche Sicherheit (betreffen) im Sinne der Konzerne eng begrenzen. Jedes existierende Regierungshandeln in all diesen Bereichen die nicht im Voraus vom Abkommen ausgeschlossen sind, werden abgedeckt, das macht es schwer für die Länder neue Dienstleistungsregularien in der Zukunft einzuführen, die, wie maßvoll auch immer, die Investitionsmöglichkeiten von ausländischen Konzernen und Investoren beeinträchtigen.

2. Es gibt keinen Weg das Investor-"Rechte"-Modell zu zähmen: Es liegt auch keinen Trost in der Forderung an die Kommission oder die kanadische Regierung dass "unseriöse" Anforderungen oder Behinderungen gegen Umweltschutz herausgefiltert werden.

Trotz der Bemühungen im nordamerikanischen Freihandelsabkommen (NAFTA) zu begrenzen, welche Arten von Entscheidungen einer Regierung die Mindeststandards für die Behandlung von Anlegern oder andere Anlagekapitelschutzanliegen verletzen könnte, konfrontiert Kanada in genau der gleichen Weise weiterhin mit Investor-Staat-Streitigkeiten Umweltmaßnahmen, die in-und ausländische Investoren beeinflussen. (siehe z.B. ein Teilmoratorium für die Schiefergasgewinnung in Quebec).

Gleichermassen wir sind nicht überzeugt von den Bemühungen der Begrenzung der Bedeutung von "indirekter Zwangsenteignung" mit der legitime öffentliche Wohlfahrtsanliegen unbeeinflusst von Investitionsbehinderungen sein sollen. Die endgültige Festlegung wird immer von den privaten Investitions-Gerichten selbst gemacht, und diese nicht rechenschaftspflichtigen Gerichte haben eine eingebaute Neigung in Richtung der Interessen von Multinationalen Konzernen.

3. The very presence of ISDS puts a “chill” on environmental policy. CETA will include a screen for financial policy, since both sides recognize that investor lawsuits could scare governments away from introducing new financial regulations.

But there is no screen for precautionary environmental, public health or resource conservation measures. For example, any regulation aimed at limiting the use of bituminous sands or shale gas could be challenged by European or Canadian corporations eager to exploit these “dirty” fuels. Is it because Canada and the EU want to put a chill on effective climate policy? There is no other interpretation.

Not all cases related to environmental policy are won by investors but lawyers specializing in investment arbitration gloat about the use of these treaties in threatening to file investor-state lawsuits to pressure governments against new environmental policies.

4. Canadian and European courts can handle any investor dispute with government decisions.

There is no reason to create an extra level of protection to foreign investors, above and outside the scope of domestic courts, as recognized by a European Parliament resolution in 2011 favouring a state-to-state dispute settlement process in CETA only. European and Canadian courts have a responsibility to balance corporate interests against the public interest. That balance does not exist in investment treaties or the ISDS process.

3. Die deutliche Präsenz des ISDS hat eine Behinderung in der Umweltpolitik zur Folge. CETA wird einen bewachungsmechanismus für die Finanzpolitik beinhalten, da beide Seiten erkennen, dass Anlegerklagen die Regierungen von der Einführung neuer Finanzregulierungen abschrecken.

Aber es gibt keinen Überwachungsmechanismus zur vorbeugenden Umweltvorsorge, öffentlichen Gesundheitsvorsorge oder Maßnahmen zur Ressourcenschonung. Zum Beispiel könnte eine beliebige Regulierung die auf die Begrenzung der Verwendung von ölhaltigen Sanden oder Schiefergas abzielt in Frage gestellt werden von europäischen oder kanadischen Konzernen die begierig darauf sind, diese "schmutzigen" Brennstoffe zu nutzen. Ist das so, weil Kanada und die EU einen Deckel über eine wirksame Klimapolitik setzen wollen? Es gibt keine andere Interpretation.

Nicht alle Fälle die Umweltschutzmaßnahmen betreffen werden von Investoren gewonnen, aber Anwälte, spezialisiert auf Investitions-Schlichtungs-verfahren, freuen sich hämisch über die Benutzung dieser Abkommen zwischen Regierungen. Das drohende Klagerecht der Investor-Staats Verfahren übt Druck auf Regierungen aus, gegen (die Einführung) neuer Umweltschutzmaßnahmen.

4. Bei kanadischen und europäischen Gerichten kann jeder Anleger einen Streit über Entscheidungen der Regierung behandeln lassen.

Es gibt keinen Grund, einen zusätzlichen Schutz für ausländische Investoren zu schaffen, über und außerhalb des Anwendungsbereichs der nationalen Gerichte, wie durch eine Entschließung des Europäischen Parlaments im Jahr 2011 anerkannt, das nur durch das Investor-Staat-Streitschlichtungsverfahren in CETA bevorzugt wird. Europäische und kanadische Gerichte haben die Verantwortung, Unternehmensinteressen gegen das öffentliche Interesse auszugleichen. Dieses Gleichgewicht existiert nicht in Investitionsabkommen oder im ISDS-Verfahren.

5. There is no conclusive evidence that these investor “rights” encourages new investment! Canadian government environmental assessments of recent investment treaties claim it is not possible to draw links between investment decisions and the existence of ISDS. Because of this uncertainty, and the evidence that investment treaties create unnecessary risks to environmental and other public policymaking, a Sustainability Impact Assessment of CETA urged the Commission not to include ISDS in the agreement.

6. CETA is a step-up/stepping stone for the bigger U.S.-EU TTIP: Whatever the EU gets away with in CETA, including on investment protection, will just create a new ground floor on which multinational corporations will build even more protections into the TTIP. There is urgency in pulling investor-state dispute settlement out of both negotiations. U.S. firms are the most prolific users of investment treaties, and the U.S. government is already targeting stricter European toxic regulations and the nascent Fuel Quality Directive as investment barriers that should be eliminated.

5. Es gibt keine schlüssigen Beweise, dass diese Anleger "Rechte" neue Investitionen fördert!

Die Umweltverträglichkeitsprüfungen der kanadischen Regierung der neueren Investitionsabkommen behaupten, es sei nicht möglich, Verbindungen zwischen Investitionsentscheidungen und der Existenz von ISDS zu ziehen.

Wegen dieser Unsicherheit und der Anzeichen dafür, dass Investitionsabkommen unnötige Risiken für die Umwelt- und die anderen öffentlichen Politikbereiche schaffen, forderte eine Nachhaltigkeitsprüfung von CETA die Kommission auf, ISDS in der Vereinbarung nicht beizubehalten.

6. CETA ist ein Meilenstein für das größere US-EU Abkommen TTIP: Was auch immer mit der EU in CETA kommt, einschließlich des Investitionsschutzes, wird eine neue Basis schaffen auf welcher multinationale Unternehmen noch mehr Schutz in das TTIP einbauen werden.

Es ist (eine gewisse)Eile (zu beobachten) mit der Investor-Staat-Streitbeilegungsverfahren in beide Verhandlungen hineingezogen werden sollen. US-Firmen sind die profiliertesten Nutzer von Investitionsabkommen, und die US-Regierung geht bereits gezielt (gegen) strengeren europäischen Chemikalien-Vorschriften vor, wie (z.B.) die im Entstehen begriffene Kraftstoffqualitätsverordnung als Investitionshemmnis (bezeichnet wird), die beseitigt werden sollten.

In conclusion, the CETA investments chapters come nowhere close and are in fact drifting further away from balancing the rights of sovereign nations to enact policies in the public interests with the responsibility to treat foreign investors fairly.

If the CETA is signed and ratified with ISDS intact, Canadian and European democracy will suffer while corporations gain new tools to frustrate any number of policies designed to protect the environment, public health, public services, resource conservation and, crucially, to make our social-economies more sustainable and equitable.

All political representatives at every level of government in the EU and Canada must call the investment negotiations in CETA to a hold and refuse to endorse the CETA until the extreme investor-state dispute settlement process has been taken out.

SIGNED:

Quelladresse: <http://corporateeurope.org/trade/2013/11/eu-canada-trade-agreement-more-100-organizations-oppose-dangerous-investor-rights>

Zusammenfassend (kann festgestellt werden) dass die CETA-Kapitel über Investitionen nicht annähernd und in der Tat immer weiter weg treiben von der Abwägung der Rechte der souveränen Nationen, gesetzlich eine Politik der öffentlichen Interessen zu verfügen, und (zugleich) der Verantwortung ausländische Investoren fair zu behandeln.

Wenn das CETA mit unveränderten Investor-Staat-Prozessverfahren unterschrieben und ratifiziert (vom Parlament genehmigt) wird, wird die kanadische und europäische Demokratie bezahlen müssen, während Konzerne neue Instrumente gewinnen, die politische Entscheidungen die zum Schutz der Umwelt, der öffentlichen Gesundheit, für öffentliche Dienstleistungen, Ressourcenschutz (getroffen wurden) und, entscheidend, die unsere sozialen Ökonomien nachhaltig und gerecht machen, zu vereiteln.

Alle politischen Vertreter aus allen Ebenen der Regierung in der EU und Kanada müssen der Forderung nach einem Stopp der Investitions-Verhandlungen in dem CETA-Abkommen (nachkommen) und die Unterstützung des Abkommens verweigern, bis die extremen Investor-Staat Prozessverfahren herausgenommen werden.

Unterzeichnet von.....